

Предлоги в датском языке.

Preposisjoner i dansk

Предлоги позволяют нам упорядочить предметы в пространстве, указать на время и т.д. Очень часто определённые предлоги относятся к определённым глаголам, и их нужно учить, но случаев, когда предлог подбирается по значению, тоже масса. Мы разделим их на основные категории.

Место

Предлоги **på** и **i**

Традиционно предлог **på** означает на, предлог **i** – в.

Hun blev oppe **i** lejligheden resten af dagen. – Она провела остаток дня в квартире.

Nyheden var allerede **på** forsiden. – Эта новость была уже на первой странице.

Восприятие пространства у нас и у датчан немного разное, поэтому и предлоги могут использоваться по-другому. Следует запомнить следующие сочетания:

i biografen	– в кино
i skole	– в школе
på bibliotek	– в библиотеке
på cafe	– в кафе
på hospital	– в больнице
på reataurant	– в ресторане
på universitet	– в университете
på værelse	– в комнате
til koncert	– на концерте

Vi går **i biografen** i morgen. – Мы завтра идём в кино. (обратите внимание, что в слове **biograf** появляется определённый артикль)

Det er hyggeligt **på** mit **værelse**. – В моей комнате уютно.

Со странами и городами **в значении местоположения** всегда используется предлог **i**:

Jeg bor **i** Århus, det er **i** Danmark. – Я живу в Орхусе, это в Дании.

С районами (например, районами Копенгагена) **в значении местоположения** всегда используется предлог **på**:

Jeg har en lejlighed **på** Vesterbro. – У меня есть квартира в районе Вестербро.

С островами в этом же значении тоже используется предлог **på**:

Odense ligger **på** Fyn. – Город Оденсе находится на острове Фюн.

Предлоги **til** и **fra**

Предлог **til** обозначает **направление движения** (то есть, к, в)

Han skal **til** sin bedstemor. – Он собирается к своей бабушке.

Han rejser **til** USA i morgen. – Он завтра поедет в США.

Предлог **fra** обычно означает из, от:

Jeg kommer **fra** Rusland. – Я из России.

Jeg kører **fra** stationen. – Я еду от станции.

Предлоги **over** и **under**

В значении места **over** означает над, **under** – под.

Kirkeuret stikker op **over** hustagene. – Часовня возвышается над крышами домов.

Tunnelen gik **under** Storebælt. – Туннель проходил под Большим Бельтом.

Однако предлог **under** может ещё и означать во время какого-то периода, например:

Under mit ophold i Danmark var jeg på restauranten to gange. – Во время моего пребывания в Дании я был в ресторане два раза.

Предлоги **foran** и **bag**

Предлог **foran** означает перед, **bag** (иногда вместо него используется **наречие bagved**) – сзади.

Familien placerede sig **foran** skærmen. – Семья расположилась перед экраном.

Vores nabo dukkede frem **bag** hækken. – Наш сосед показался за забором.

Предлоги **mellem**, **ved** и **ved siden af**

Предлог **mellem** означает между, **ved** – у (в значении местоположения, «у кого-то» см. предлог **hos**), **ved siden af** – рядом.

Døren **mellem** stuen og soveværelset stod åben. – Дверь между гостиной и спальней была открыта.

Jeg har et hus **ved** floden. – У меня есть дом у реки.

Jeg bor **ved siden af** universitetet. – Я живу рядом с университетом.

Предлог **hos**

Предлог **hos** означает у кого-то:

Jeg bor **hos** min kæreste. – Я живу у своей второй половинки.

Jeg er på besøg **hos** min ven. – Я в гостях у своего друга.

Jeg var **hos** lægen. – Я был у врача.

Предлоги **ad** и **gennem**

Предлог **ad** означает по протяжению, предлог **gennem** – через.

Vi går **ad** gaden. – Мы идём по улице.

Hvis man skal til Danmark, skal man gå **gennem** tolden. – Если вы едете в Данию, то вам нужно пройти (через) таможню.

Также следует запомнить:

gå ud / ind **ad** døren

– выйти / войти через дверь

kigge ud / ind **ad** vinduet

– смотреть / заглядывать в окно

Han gik ind **ad** døren og standsede. – Он вошёл через дверь и остановился.

Время

Предлоги **på**, **i** и **om**

Эти предлоги по-разному используются с днями недели в зависимости от значения.

Предлог **på** вместе с названием дня недели будет означать **будущий (следующий)** этот день недели.

Han kommer **på** torsdag. – Он придёт в четверг.

Предлог **i** вместе с названием дня недели означает **предыдущий** этот день недели. Ко дню недели в конце, при этом, прибавляется **-s**.

Jeg var der **i** mandags. – Я был там в понедельник.

Предлог **om** вместе с названием дня недели означает **каждый**. Ко дню недели, при этом, прибавляется определённый артикль в конце:

Jeg går i biografen **om** lørdagen. – Я хожу в кино по субботам.

Для времён года правила примерно такие же: **i** с временем года (к которому добавляется определённый артикль) означает уже прошедшее время года, **til** – будущее время года, **om** с артиклем – регулярность. Если нужно обозначить именно «*прошлое (время года)*», а не просто любое прошедшее, нужно использовать **sidste**.

Jeg tager til Spanien **til** sommer. – Летом я поеду в Испанию.

Jeg bor i sommerhus hos min mormor **om** sommeren. – Каждое лето я живу на даче у бабушки.

I sommeren 2001 var jeg i Kroatien. – Летом 2001 года я был в Хорватии.

Sidste sommer var jeg i Italien. – Прошлым летом я был в Италии.

Чтобы обозначить какой-то **прошедший промежуток времени**, используется предлог **i**.

Jeg har boet her **i** 3 år. – Я здесь живу уже 3 года.

Чтобы сказать «*через (какое-то время)*», используется предлог **om**.

Jeg bliver færdig med universitetet **om** to uger. – Я заканчиваю университет через две недели.

Чтобы обозначить какой-то промежуток времени «*назад*», используется конструкция **for ... siden**.

Jeg flyttede her **for** en måned **siden**. – Я переехал сюда месяц назад.

Предлоги **for** и **efter**

Предлог **for** означает *до*, предлог **efter** – *после*.

Mona og Peter var kommet **for** os. – Мона и Питер пришли до нас.

Jeg kom **efter** lukketid. – Я пришёл уже после закрытия.

Предлоги **fra** и **til**

В значении времени предлог **fra** означает «с какого-то времени», предлог **til** – «до какого-то времени».

Butikken er åben **fra** kl. 8 **til** kl. 9. – Магазин открыт с 8 до 9.

Конструкция **i løbet af** и другие случаи

Не все временные отношения выражаются в датском языке предлогами.

Чтобы сказать «в течение...», используется конструкция **i løbet af**:

Himlen blev mere skyet **i løbet af** dagen. – В течение дня небо стало более затянуто облаками.

Чтобы сказать «в (столько-то) часов», то к цифре просто прибавляется **kl.** (полная форма – **klokken**), без предлога. Это слово дословно переводится как «часы» и обозначает в том числе и отметку на часах.

Jeg skal være der **kl. 5**. – Мне нужно быть там в 5 часов.

Если при этом нужно обозначить время дня, то ко времени дня добавляется предлог **i**, и оно ставится до **kl.**:

Det sker **i aften** kl. 9. – Это произойдёт вечером в 9 часов.

Если нужно обозначить, что время примерное, то добавляются наречия **cirka** (сокращённо **ca.**) или **omkring**.

Han kommer **ca.** kl. 7. – Он придёт примерно в 7 часов.

Det tager **omkring** 5 minutter. – Это займёт примерно 5 минут.

Чтобы сказать «до (какого-то) времени», используется предлог **indtil**:

Museet er åbent **indtil** kl. 6. – Музей открыт до 6 часов.

Чтобы сказать «*мне нужно (столько-то) времени*», то можно использовать устойчивое выражение **at have brug for**:

Jeg **har brug for** 10 minutter til. – Мне нужно ещё 10 минут.

Til в данном случае означает «ещё», «больше обозначенного». В таком значении это слово всегда ставится после указанного времени.

Другие предлоги

Предлоги **for** и **til**

Эти предлоги путаются чаще всего. Вместе с действием предлог **til** означает **сделать что-то для кого-то**, предлог **for** – **за кого-то**.

Jeg bad Hans for at købe kagen **til** vores lærer **for** mig. – Я попросил Ханса купить торт для нашего учителя за меня.

Предлог **for** также может означать, *что что-то актуально для кого-то, относится к кому-то*:

Det er svært **for** ham. – Ему это трудно.

Предлоги **med** и **uden**

Предлог **med** означает **с**, предлог **uden** – **без**.

Jeg drikker te **med** mælk, men **uden** sukker. – Я пью чай с молоком, но без сахара.

Предлог **om** ещё может означать **о чём-то**:

Vi snakker **om** filmen. – Мы разговариваем о том фильме.

Предлог **efter** ещё может значить **за (в значении «следом»)**:

Hunden løber **efter** bilen. – Собака бежит за машиной.

Чтобы сказать «*по причине (чего-то)*», «*из-за*», используйте конструкцию **på grund af**.

Vores fly blev aflyst **på grund af** snefald. – Наш самолёт отменили из-за снегопада.

[Выполните упражнения к уроку](#)